

La Compagnie des Sables présente, dans une mise en scène de Patrick Charles
un spectacle musico-théâtral de Ralph Benatzky

L'auberge du Cheval Blanc



Programme





Le mot du Président



La troupe de théâtre de *la Compagnie des Sables* a été créée en 2011.

Sous la houlette de son metteur en scène *Patrick Charles*, elle propose des pièces de théâtre et varie les styles chaque fois qu'elle se produit. Après avoir présenté: *Impair et père, Croque-Monsieur, Baroufe à Chioggia, l'Intox et Calamity Jane*, notre metteur en scène a proposé de jouer une opérette, ou plutôt un spectacle théâtre-musical, c'est plus «vendeur».

Excellente idée, mais avions-nous les chanteurs et les capacités nécessaires pour faire ce genre de production? Une comédie théâtre-musicale, ce n'est pas si simple à mettre en place. Il faut trouver les acteurs (relativement facile pour une troupe de théâtre), les acteurs-chanteurs (heureusement il y a dans la troupe d'excellent(e)s chanteurs/chanteuses), un orchestre et un chœur. Heureusement, le réseau de notre metteur en scène a permis de réunir tout ce monde : l'aventure a pu démarrer.

Cela fait quelques mois que nous répétons le spectacle, d'abord les acteurs d'un côté et le chœur de l'autre, puis intégration du chœur dans les scènes. Ce n'est pas toujours facile quand il faut diriger une quarantaine de personnes en même temps. Mais il y est arrivé.

Nous sommes fiers de vous présenter **L'Auberge du Cheval Blanc**.

Un grand MERCI à notre metteur en scène pour son enthousiasme et ses conseils/ astuces qu'il délivre à chaque représentation. Un grand MERCI aux membres du comité pour tout le boulot qui est abattu pour arriver à présenter ce spectacle. MERCI à toute la troupe, aux personnes qui sont dans l'ombre pour les décors, les costumes, les maquillages et la coach vocale et finalement MERCI aux personnes qui ont rejoint le chœur, aux deux directeurs de chœur et aux musiciens.

J'espère que vous aurez autant de plaisir à découvrir et écouter **L'Auberge du Cheval Blanc** que nous en avons eu à la préparer et à vous la présenter.

Excellent spectacle à tous.

Stéphane Raymondaz, Président



Le mot du metteur en scène



Choisir des options...

Quand on décide de monter une pièce comme **L'Auberge du Cheval Blanc**, il faut prendre des décisions, parfois compliquées.

Par exemple: fallait-il la situer dans son époque, à savoir à la fin du XIX^e siècle ? Pour maintes raisons, nous avons rapidement choisi d'écarter cette possibilité: le risque de tomber à côté, d'accumuler les erreurs était bien trop évident.

Nous avons préféré garder l'argument, les chansons, et de nous jouer des époques en assumant les anachronismes, d'en jouer, de nous en amuser!

Ainsi nous avons choisi de situer l'action dans les années 30, mais c'est bien un groupe de touristes de notre époque, armés de leur téléphone portable qui débarque dans notre auberge, comme vous-mêmes, spectateurs, allez plonger dans le passé pour en goûter les cocasseries et les travers.

C'est donc avec humour que nous allons prendre un malin plaisir à glisser des allusions à l'actualité, en les déguisant sous le masque d'une époque enfuie; que nous allons resusciter, dans cette belle époque arbitraire, un empereur d'un passé révolu, inspiré par un François-Joseph qui serait blasé du pouvoir et affublé d'une impératrice qui n'a rien à voir avec une folklorique Sissi...

Classes sociales qui s'entrechoquent, guerre commerciale, caricatures des travers propres au Tyrol ou à la gouaille marseillaise, et le tout au service d'une histoire d'amour; ou plutôt d'amours au pluriel, d'amour impossible, d'amour passionné, voire d'amour des papillons!

Je vous ai perdus en route? Pas grave: mon propos visait simplement à vous inviter à la détente, à ne pas vous poser de questions et à vous laisser entraîner dans les aventures de nos héros d'opérette en oubliant votre sérieux pour donner place au rire et à la bonne humeur! Vous êtes donc vous aussi invités à participer à la fête de tir annuelle dans la pittoresque bourgade de Saint-Wolfgang.

Patrick Charles, Metteur en scène



La Compagnie des Sables d'Yvonand

présente un spectacle théâtre-musical en 2 actes

L'AUBERGE DU CHEVAL BLANC

D'après Blumenthal et Kaldenburg

dans une version française de Lucien Besnard

Musique de Ralph Benatzky

Lyriques français de René Dorin

Mise en scène et adaptation de Patrick Charles

L'accompagnement musical est assuré par:



Dominique Rosset - Piano



Aldo Fantauzzi - Basse



Claude Meynent - Percussions

1^{ère} partie

Tableaux

Le jour se lève sur Saint-Wolfgang

Les touristes envahissent la terrasse
de l'Auberge

Dans l'Auberge: les avances de Léopold

Le personnel de l'Auberge s'apprête
à accueillir les passagers du bateau

Les déboires de Bistagne

L'arrivée de Maître Florès

L'affrontement entre Florès et Bistagne

Chansons

Ouverture

Pastorale 1 (Käthy)

Arrivée des touristes (Chœur)
Regardez ce soleil (Léopold)

Pour être un jour aimé de toi
(Léopold, Josépha, Piccolo)

L'arrivée du bateau (Chœur)

La bonne auberge du Cheval Blanc
(Florès et Josépha)

Dans le parc: les premiers émois

Le début des ennuis de Léopold

La déchirante séparation

Florès à son balcon

À l'Auberge, un nouveau matin,
un brin morose...

Florès et Sylvabelle
au bord du lac

Léopold confie ses déboires à Bistagne

Josépha veut apprendre à sourire
à Bistagne

Final 1^{er} acte

Tout bleu, tout bleu
(Florès et Sylvabelle)

Adieu, adieu (Léopold)

Pastorale 2 (Käthi)
Disons-nous adieu (Chœur)

L'amour est un feu de joie (Florès)

Pastorale 3 (Käthi)

Je vous emmènerai sur mon joli
bateau (Florès et Sylvabelle)

Au joyeux Tyrol (Josépha et Bistagne)

Enchantement de la saison
L'oiseau sur le toit
La bonne Auberge du Cheval Blanc
(Chœur et tutti)

Entracte

Profitez de nos bières et de nos
spécialités tyroliennes



LA BONNE AUBERGE DU CHEVAL BLANC

2^e partie

Brouille entre Käthy et Piccolo

Sur la terrasse de l'Auberge, Bistagne commencerait à apprécier le Tyrol, mais...

L'arrivée de Cubisol

Arrivée du professeur et de sa fille: une nouvelle idylle semble se nouer

Sur le terrain de golf

Chasse aux papillons

Florès et Sylvabelle enfin seuls

Annonce de Käthy

Le discours du bourgmestre

Léopold a noyé son chagrin

Introduction 2^e acte

On a l'béguin (Célestin)

Mais quand parut le mois de mai (Célestin et Clara)

Mon chant d'amour est une valse (Florès et Sylvabelle)

Pastorale 4 (Käthy)

Tyrolienne (Léopold)

Dans le parc, Léopold a une annonce d'importance à faire à Josépha

Saint-Wolfgang accueille sa majesté et son épouse

Les excuses de Josépha

Les reproches de la population à Léopold

Le village souhaite une bonne nuit à l'Empereur

Le petit-déjeuner de l'Empereur

La déception de Josépha

Célestin et Clara en goguette

Confusion nocturne dans le parc

Retournement de situation et bien sûr...

Final

Réception de l'Empereur (Chœur)
O ma patrie (Chœur)

Aubade (Chœur)

Ainsi va la vie (Josépha)

Toi, moi (Célestin et Clara)

Tout est bien qui finit bien

Au joyeux Tyrol
La bonne Auberge du Cheval Blanc
(Chœur et tutti)

Les acteurs

Distribution par ordre d'entrée en scène

Käthy, la chevrrière-postière	Nathalie Oberholzer
Josépha, l'aubergiste du Cheval Blanc	Michèle Gagnaux
Léopold, son maître d'hôtel	Sacha Wicki
Piccolo, le réceptionniste	Lionel Benallaoua
Maître Guy Florès, jeune avocat parisien	Yoann Roulier
Napoléon Bistagne, corsetier marseillais	Xavier Pitteloud
Sylvabelle, sa fille	Joséphine Betschart

Célestin Cubisol, jeune industriel
Le professeur Hinzemann, biologiste
Clara, sa fille
Le bourgmestre
L'Empereur d'Autriche
L'Impératrice d'Autriche
Le guide, garde du corps 1
Figuration et personnel de scène
Avec la participation de Comète

Jean-Gaëtan Tardino
Patrick Charles
Aurore Iadevito
Eric Guillaume
Stéphane Raymondaz
Anne-Sophie Betschart
Valentin Betschart
Les autres membres et amis de la troupe



Les touristes, le personnel, les habitants du village... autant de choristes:

Soprani

Sandrine Berguerand
Edwige Clot
Jacqueline De Blasio
Catherine Forestier
Chantal Hostettler
Camille Masson
Christine Meylan
Mireille Schaer

Alti

Anne-Sophie Betschart
Pierrette Dupuis
Sabine Gallandat
Florence Joerin
Stéphanie Perrot
Monique Reymond
Rachel Riat

Basses

Roland Chevalley
Alain Devallonné
Dimitri Niederhauser
Bruno Stauffacher

Ténors

Jacqueline Cachin
Jean Pierre Cachin
Willy Biamungba Lindanda
Simone Leresche
Guy Méan
Gérald Maurier-Genoud



Préparation des chœurs	Edwige Clot et Alain Devallonné
Coach vocale des acteurs-chanteurs	Catherine Dutoit
Support technique	Yoann Roulier
Orchestre	
Piano	Dominique Rosset
Basse	Aldo Fantauzzi
Percussion	Claude Meynent
Danseurs	
	Rose-Marie Ducret et Jacques Burdet, Fabienne et Sébastien Ladévido, Jocelyne Delacour, Françoise Maillefer (le 23)
Costumes	Jacqueline Nater
Décors	Jean-Daniel Badoux, Eric Guillaume, Yoann Roulier et les petites mains
Régie Lumière	<i>Universal Concept</i> , Joël Guillaume
Région Son	<i>Flash Sound</i> , David Brodard
Manutention et figuration	Les autres membres de la troupe
Décoration	Marilyne Raymondaz
Accessoires	Pierrette et Jacques Dupuis
Intendance	Germaine Bettex & son équipe
Graphisme	<i>Hélios créaprint</i> , Yvan Gindroz
Administration	Catherine et Eric Favre, Cécile Delisle et tout le comité de la Compagnie

La gratitude de toute la troupe va à nos annonceurs, sur set de table ou sur écran, ainsi qu'à toutes les personnes qui nous ont apporté leur aide, qu'elle soit sous la forme d'un soutien financier, d'huile de coude, de prêt de matériel, d'un indispensable bénévolat, à la buvette, à la caisse, au téléphone, en cuisine, à la déco, derrière un appareil photo ou ailleurs...

Nous remercions chaleureusement les parrains et marraines des chansons du spectacle...

- **«Le Restaurant des Cluds»** à Bulle vous ouvre les portes de L'Auberge du **Cheval Blanc**
- **La Tyrolienne de Léopold** bénéficie des encouragements d'**Eric et Catherine Favre**
- **Je vous emmènerai sur mon joli bateau** prend le large grâce à **Patrick Charles**
- **L'arrivée des touristes** gagne en effervescence grâce à la **«Boucherie Mingard»** à Yvonand
- C'est l'entreprise **«Vuagniaux-Voyages»** qui vous accompagnera **Au Joyeux Tyrol**
- Grâce au **«Garage Central»** de Chavornay, la route sera agréable et nous pourrons chanter **Regardez ce soleil !**
- C'est **Stéphane Raymondaz** qui a craqué pour **On a l'béguin pour Célestin**
- **Yoann Roulier** appuie de sa générosité sa déclaration dans **Mon chant d'amour est une valse**
- **Toi, moi** entre en résonance sous les auspices du bureau technique d'ébénisterie et d'agencement, **«Le Cartouche»** à Thierrens
- Au débarcadère, c'est **«PELLAUX-AUTO-ÉCOLE»** de Pomy qui accueille **L'arrivée du bateau**
- **Arlette Baud**, L'Auberson, en est persuadée et le défend, **L'Amour est un feu de joie**
- **«D'Y Vins Sàrl»** à Yverdon-les-Bains, vous grisera avec **Tout bleu**
- **Pour être un jour aimé de toi** est la déclaration que vous offre **«J.-M. Gallandat - Réalisations»**
- C'est **Sarah Roulet**, **«Coiffure Newlook»**, qui l'affirme avec nous: **Ainsi va la vie**
- **Arlette Roy**, en souveraine complicité, finance **La Réception de l'Empereur**
- **«La laiterie de Pomy-Yvonand»** est la plus à même de soutenir la chevière et sa **Pastorale**



FLASH SOUND

LOCATION, VENTE ET INSTALLATION

LUMIERE-SON-VIDEO-SCENE

FLASH SOUND sarl
Haldimand 87
CH -1400 Yverdon-les-Bains

024 / 426 62 53
info@flash-sound.ch
www.flash-sound.ch